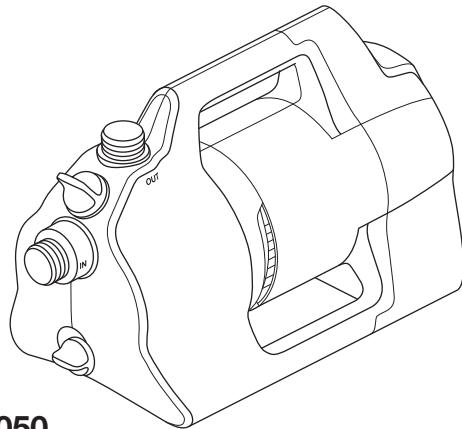


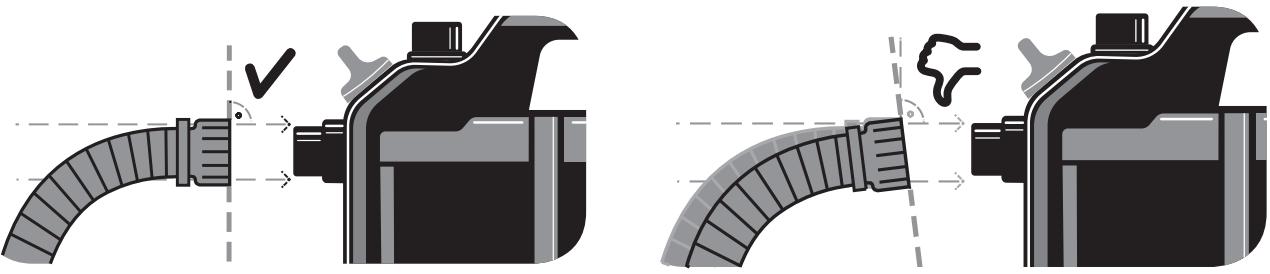
4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent



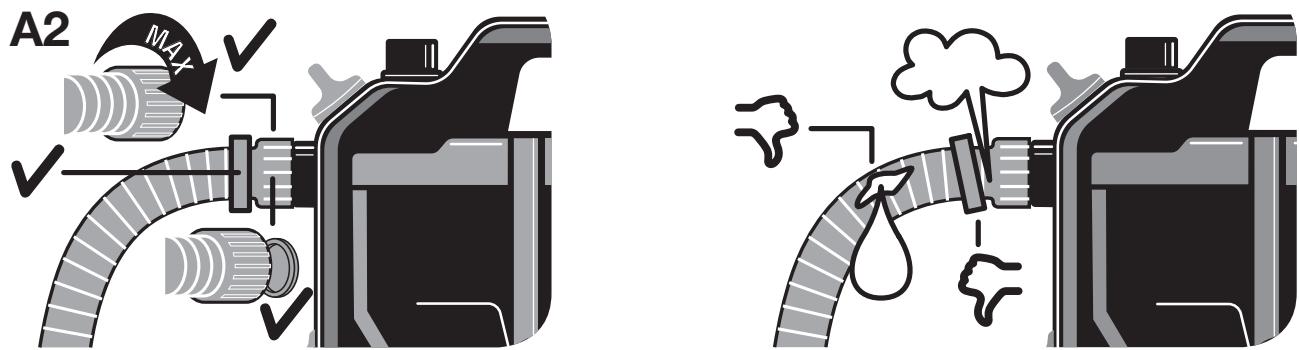
**Art. 9050**  
**Art. 9054**  
**Art. 9056**

**bg Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

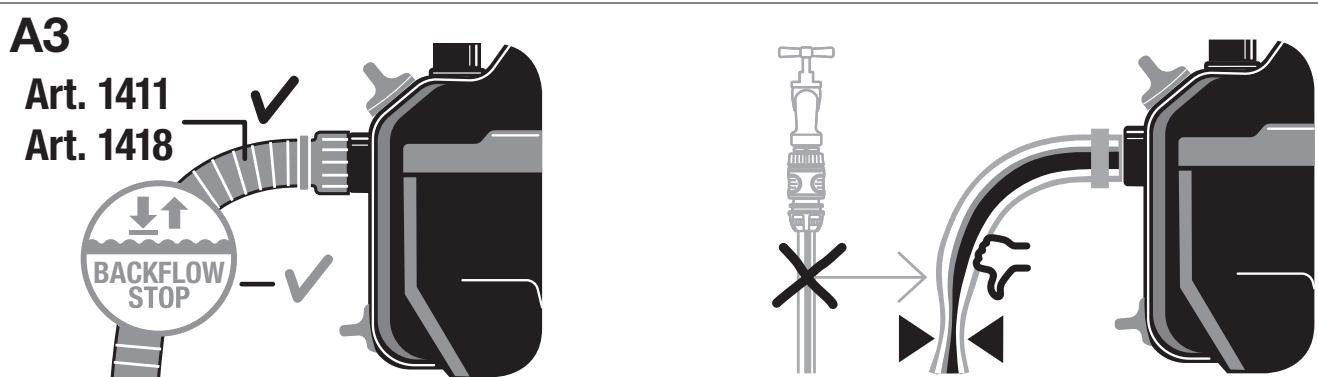
**A1**



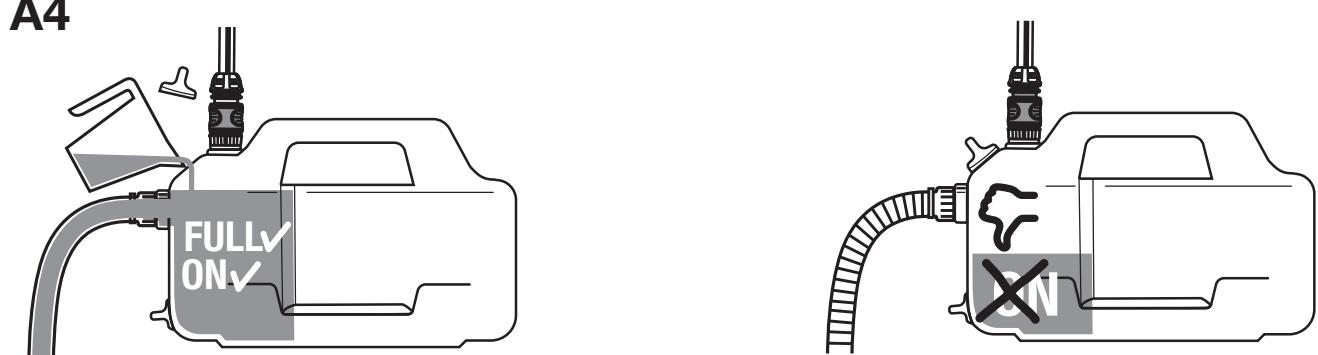
**A2**



**A3**

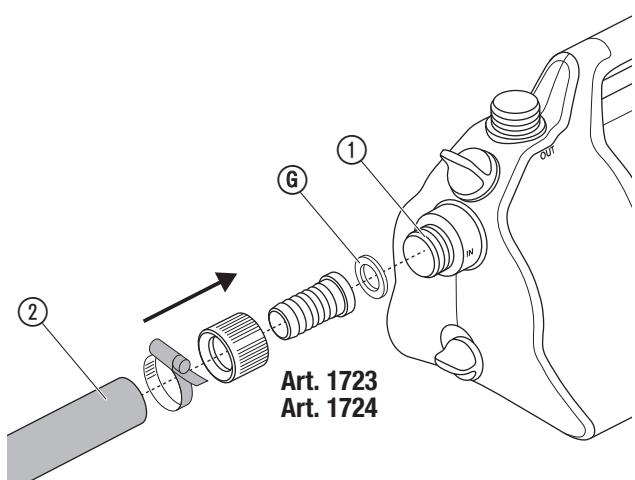
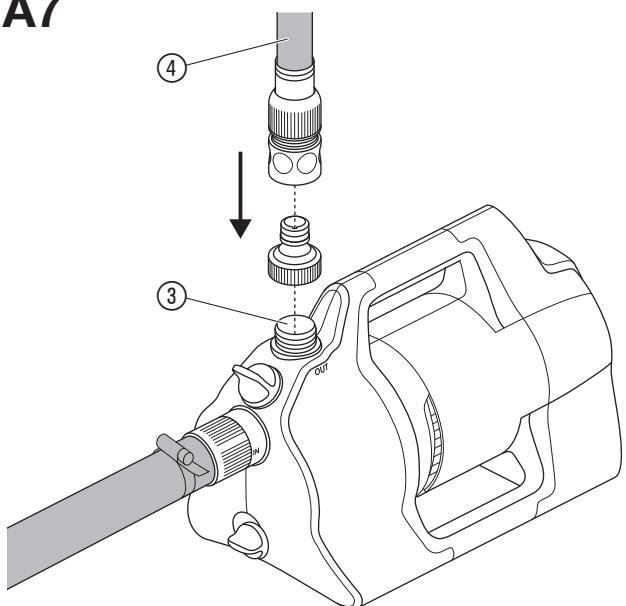
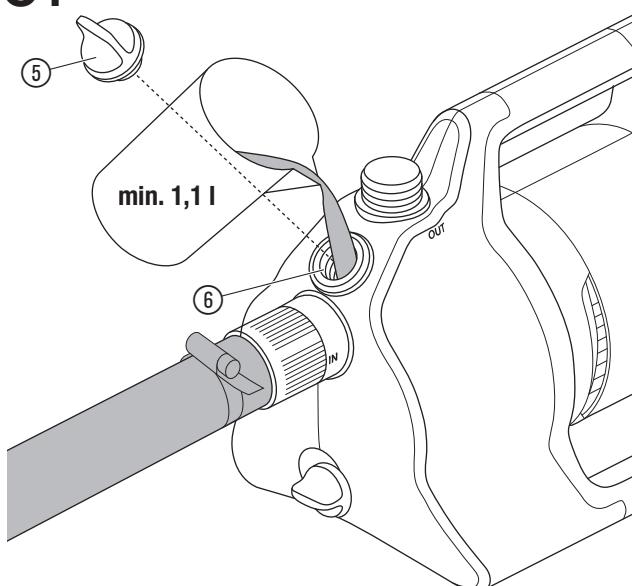
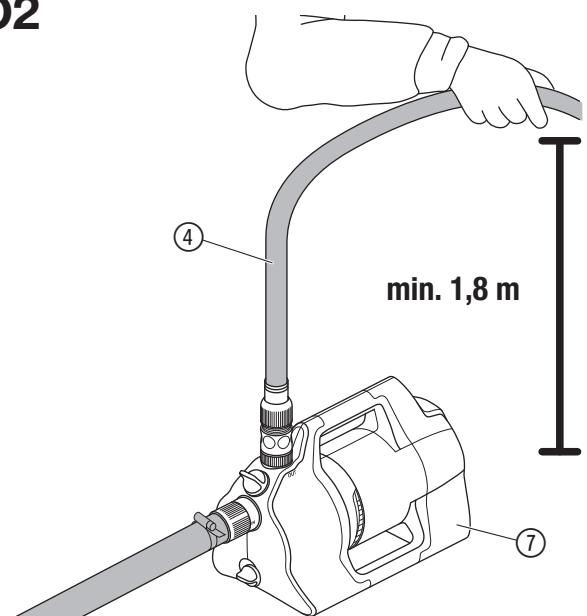
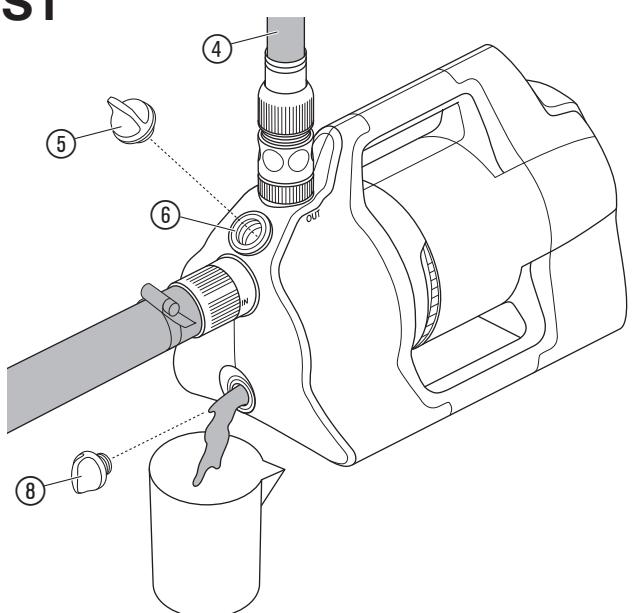
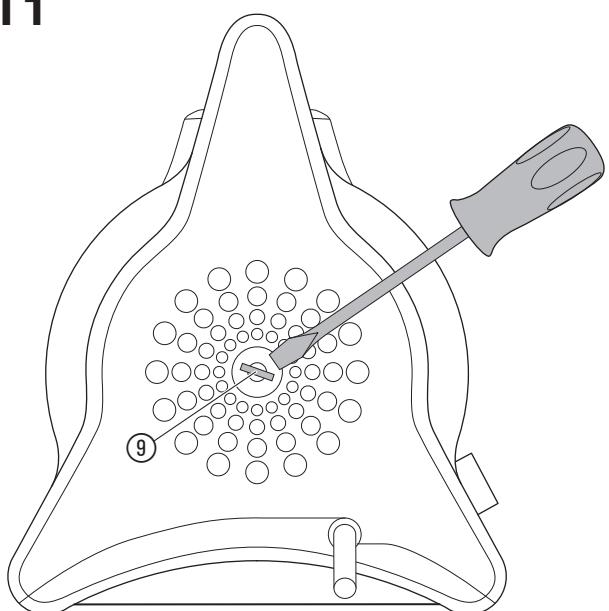


**A4**



**A5**



**A6****A7****O1****O2****S1****T1**

# 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

## 1.1 Пояснение на символите



Прочетете инструкцията за експлоатация.

## 1.2 Общи указания по техника на безопасност

### 1.2.1 Общи указания по техника на безопасност за помпи



#### ОПАСНОСТ!

##### Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа преди спиране от експлоатация, техническо обслужване или смяна на части. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

### 1.2.2 Указания по техника на безопасност за градински помпи

#### 1.2.2.1 По-безопасна работа:

Температурата на водата не трябва да превиши 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

#### 1.2.2.2 Защитен прекъсвач:

##### Защитен термопрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградената термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

## 1.3 Допълнителни указания по техника на безопасност

### 1.3.1 Употреба по предназначение

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и се намират под наблюдение.

Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

**Градинската помпа GARDENA** е предназначена за изпомпване на подпочвена и дъждовна вода, вода от водопроводната мрежа и вода, съдържаща хлор, в частни и любителски градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (профессионална експлоатация).

Продуктът не е подходящ за продължителен режим на работа.

#### 1.3.1.1 Изпомпвани течности:

С Градинската помпа GARDENA може да бъде изпомпвана само вода.



#### ОПАСНОСТ!

##### Контузии!

Не трябва да се изпомпват солена вода, мрътна вода, разяддащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, котлено гориво и хранителни продукти.

#### 1.3.1.2 Повишаване на налягането:

Входното налягане трябва да се подсигури чрез регулируем предпазен клапан. При употреба на помпата за усилване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar. Следователно максималното входно налягане е:

GARDENA Градинска помпа 4100 Арт. 9050

→ Макс. 2,4 bar

GARDENA Градинска помпа 4200 Арт. 9054

→ Макс. 2,1 bar

GARDENA Градинска помпа 4300 Арт. 9056

→ Макс. 1,7 bar

## bg Градинска помпа 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ .....	96
2. МОНТАЖ .....	97
3. ОБСЛУЖВАНЕ .....	98
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ .....	99
5. СЪХРАНЕНИЕ .....	99
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ .....	99
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ .....	100
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	100
9. СЕРВИЗ .....	100
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	100

Превод на оригиналната инструкция.

### 1.3.2 Допълнителни указания за електрическа безопасност



#### ОПАСНОСТ!

##### Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

→ След като използвате продукта, разкажете щепсела за захранващата мрежа от стенния контакт.

Помпата трябва да е разположена стабилно и устойчиво на наводнения и да е защитена срещу падане във водата. Разположете помпата на безопасно разстояние (мин. 2 м.) от изпомпваната течност. Като допълнителна защита може да се използва одобрен защитен прекъсвач.

→ Консултирайте се със специалист електротехник.

Ако захранващият кабел на този продукт се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

→ Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

→ Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

→ Разположете помпата на устойчиво на наводнения място.

→ Проверявайте редовно свързвания кабел.

→ Преди употреба винаги извършвайте визуална проверка на помпата (особено захранващия кабел и щепселя).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата задължително трябва да бъде проверена от сервиза на GARDENA.

Промени по електрическата част трябва да се извършват само от специалист електротехник.

→ Извключвайте от електрозахранването преди пълнене, демонтаж и техническо обслужване.

→ При употреба на нашите помпи с генератор вземете под внимание предупредителните указания на производителя на генератора.

#### 1.3.2.1 Кабели:

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

### 1.3.3 Допълнителни указания за лична безопасност



#### ОПАСНОСТ!

##### Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



#### ОПАСНОСТ!

##### Опасност от нараняване от гореща вода!

Изпомпваната вода е под налягане и може да причини наранявания, ако пръските засегнат тялото или очите.

При продължителна работа (> 5 мин) със затворената напорна страна е възможно водата в помпата да се загрее и така да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Оставете помпата да работи макс. 5 минути срещу затворената напорна страна или без подаване на вода.

При липса на подаване на вода от страната на засмукване, водата в помпата може да се загрее и при излизането на водата да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Извлечете помпата от електрическата мрежа и оставете водата да се охлади.

→ Не отваряйте приспособления за затваряне и винтови съединения, когато водата е гореща.

→ Преди повторно въвеждане в експлоатация осигурете подаване на вода от страната на засмукването и напълнете изцяло помпата с вода.

Ако маркучите или тръбопроводите са изложени на слънце, те могат да се нагорещят силно.

Не използвайте продукта с пуснати коси.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредбите на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непите на вода.

→ Консултирайте се със санитарен специалист.

За предотвратяване на сухо на помпата, моля внимавайте, края на засмукваща маркуча винаги да се намира в изпомпваната течност.

→ Напълнете помпата с вода до преливника (мин. 1,1 l) преди всяко въвеждане в експлоатация!

→ При пълненето на помпата с вода внимавайте към помпата да няма свързани маркучи и консуматори и помпата да е разположена хоризонтално по принцип.

→ Внимавайте маркучите да са положени без прегъвания.

Пясък и други абразивни вещества в изпомпваната течност водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

→ При вода със съдържание на пясък използвайте предфильтър за помпи.

Подаването на замърсена вода, напр. камъни, елхови иглички и др., може да доведе до повреждане на помпата.

→ Не изпомпвайте замърсена вода.

Минималният дебит възлиза на 90 l/h (1,5 l/min). Периферни уреди с по-ниска пропускателна способност не трябва да се експлоатират.

## 2. МОНТАЖ

#### ОПАСНОСТ!

##### Контузии!

Опасност от нараняване поради непланирано стартиране.

→ Извади щепсела на захранващия кабел от контакта.

#### 2.1 Място на разполагане:

- При инсталиране под нивото на водата трябва да се монтира спирателно устройство, за да се предотврати непредвидена загуба на вода.
- Мястото на разполагане трябва да е хоризонтално, неподвижно и сухо и да позволява стабилно положение на помпата.
- Разстоянието спрямо водата трябва да е минимум 2 м.
- Помпата трябва да се разположи на устойчиво на наводнения място с достатъчна вентилация в зоната на вентилационните отвори.
- Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см.
- През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

#### 2.2 Свързване на маркуча към страната на засмукване [фиг. A6]:

Връзката от страната на засмукването ① е оборудвана с външна резба 33,3 mm (G 1").

**Фитингът от страната на засмукването трябва да се затяга само ръчно [фиг. A2].**

За съкрашаване на времето за повторно засмукване препоръчваме използването на засмукващ маркуч с възвратен клапан, предотвратяващ самостоятелно изпразване на засмукващия маркуч след изключване на помпата [фиг. А3].

Засмукването на въздух в смукателната система може да доведе до отказ от функциониране и засилена появя на шум.

→ Свържи надлежно смукателната система.

→ Проверявай редовно уплътнението и при необходимост го смени.

Не използвай бързи връзки за маркучи от страната на засмукването.

**От страната на засмукването трябва да се използва устойчив на вакум засмукващ маркуч:**

- напр. **Смукателна гарнитура GARDENA арт. 1411/1412/1418**
- или **Засмукващ маркуч за дренажни отвори GARDENA арт. 1729.**
- Свържи засмукващите маркучи ② без резово съединение посредством фитинг за засмукващи маркучи (напр. **арт. 1723/1724**) с връзката от страната на засмукването и завинтете херметично.

#### 2.2.1 Налични са 2 вида свързвани системи:

##### Предвидени за плоско уплътнение:

Не е необходима уплътнителна лента за резби.

→ Увери се, че плоското уплътнение ⑥ във фитинга за засмукваща маркуч е поставено и изправно.



### **Предвидени за уплътнителна лента за резби (Тефлон):**

Не е необходимо плоско уплътнение.

Неподходяща уплътнителна система може да доведе до течове.

→ Използвай предвидена за целта уплътнителна система.

1. Увери се, че плоското уплътнение ⑥ във фитинга за засмукващия маркуч е поставено.
2. Завинти херметично устойчивия на вакуум засмукващ маркуч ② на връзката от страната на засмукването ①. При това фитингът за засмукващия маркуч трябва да се постави направо [фиг. A1].
3. Прокарай засмукващия маркуч ② право и без усуквания.
4. При височина на засмукване над 3 м: Закрепи допълнително засмукващия маркуч ② (напр. завържи го към дървен кол). *По този начин помпата се разтоварва от теглото на засмукващия маркуч.*

### **2.3 Свързване на маркуча към напорната страна [фиг. A7]:**

Връзката от напорната страна ③ е оборудвана с външна резба 33,3 mm (G 1").

**Фитингът от напорната страна трябва да се затяга само ръчно.**

**Оптимизирано използване на производителността на помпата се постига чрез свързване на маркучи 19 mm (3/4"), в комбинация с:**

- напр. **комплект за свързване към помпа GARDENA арт. 1752**
- или маркучи 25 mm (1") със съединение с **Резба за бързо свързване GARDENA с вътрешна резба арт. 7109/Съединение за маркучи за бързо свързване арт. 7103.**

Дръж или фиксирай напорния маркуч вертикално, за да се избегне прегъване на напорния маркуч при вертикалния изход на помпата.

Прокарай маркуча наравно със земята и избягвай u-образни издатини на маркуча, както и навити маркучи. За изтичане на въздуха е най-добре напорният маркуч да е развит изцяло и да е прокаран, гледано от помпата, с наклон нагоре.

→ Свържи напорния маркуч ④ с връзката от напорната страна ③.

#### **2.3.1 Свързване на напорния маркуч посредством бърза връзка GARDENA:**

Чрез системата за свързване GARDENA могат да бъдат свързани 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8")- и 13 mm (1/2")-маркучи.

**Диаметър на маркуча Помпена връзка**

13 mm (1/2")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Приставка за свързване към кран с резба GARDENA Конектор за маркуч	Арт. 18202 Арт. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1752

#### **2.3.2 Само за Арт. 9056:**

**Паралелно свързване на напорни маркучи:**

При успоредно свързване на повече от един напорни маркуча препоръчваме употребата на:

- напр. **2-пътен или 4-пътен разпределител GARDENA арт. 8193/8194**
- или **2-пътен вентил GARDENA арт. 940.**

Те могат да се завинтят директно на връзката от напорната страна ③.

### **3.1 Стартране/Спиране на помпата [фиг. О1/О2]:**



#### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Работа на сухо на помпата!**

Преди всеки процес на стартране се увери, че помпата е напълнена с вода до преливника (мин. 1,1 l).

#### **3.1.1 Стартране на помпата:**

1. Свържи засмукващия маркуч (**In**).
2. Отстрани напорния маркуч (**Out**).
3. Завинти ръчно винтовото съединение ⑤ на отвора за пълнене ⑥.
4. Напълни бавно мин. 1,1 l вода през отвора за пълнене ⑥ до постигане на стабилно ниво на водата на височината на връзката от страната на засмукването [фиг. A4].
5. При употреба на възвратен клапан: напълни засмукващия маркуч с вода.  
*Това ускорява процеса на засмукване.*
6. Преди свързването изтичи остатъчната вода в напорния маркуч ④.  
*Така въздухът може да изтича по време на процеса на засмукване.*
7. След напълване на помпата свържи напорния маркуч (**Out**) с помпата.
8. Затегни ръчно винтовото съединение ⑤ на отвора за пълнене ⑥ (не използвай клещи).
9. Отвори евентуално налични спирателни клапани в напорния тръбопровод (периферни уреди, воден спирателен кран и др.). Всички консуматори трябва да са отворени до макс. възможната позиция.
10. Включи щепсела на захранващия кабел в контакт.
11. При голяма височина на засмукване: Повдигни и поддържай нагоре напорния маркуч ④ по време на процеса на засмукване мин. 1,8 m вертикално над помпата.
12. Натисни бутона за Вкл./Изкл. ⑦ в положение **Вкл.**  
*Помпата стартира (бутона за Вкл./Изкл. свети) и изпомпва водата след процеса на засмукване.*  
*Процесът на засмукване може да отнеме до 5 минути.*

#### **Ако помпата все още не изпомпва вода след 5 минути:**

1. Натисни бутона за Вкл./Изкл. ⑦ в положение **Изкл.**  
*Помпата спира.*
2. Остави помпата да се охлади.
3. Потърси възможните причини в **6.2 Таблица с грешки.**
4. Стартрай отново помпата (виж **3.1.1 Стартране на помпата**).

#### **3.1.2 Спиране на помпата:**

- Натисни бутона за Вкл./Изкл. ⑦ в положение **Изкл.**  
*Помпата спира.*

### **3.2 Съвети относно помпата:**

#### **3.2.1 Общ съвет относно засмукването:**

Посочената максимална височина на самозасмукване се постига само когато помпата е напълнена до преливника през **отвора за пълнене** и по време на процеса на засмукване напорният маркуч ④ се държи нагоре така, че от помпата не може да изтича вода през напорния маркуч ④. Пълнете помпата преди свързване на маркучите, тръбопроводите и т.н. от напорната страна. По този начин се гарантира, че помпата може да се напълни изцяло с вода (1,1 l) (въздухът може да изтича).  
*Помпата трябва да се напълни с 1,1 l вода.*

#### **3.2.2 Тих режим:**

Помпата е тиха. Това предимство може да се запази само при правилно инсталлиране:

- Избери виброустойчива основа (напр. не поставяй върху ламарини или пластмасови резервоари).

## **3. ОБСЛУЖВАНЕ**



### **ОПАСНОСТ!**

**Контузии!**

Опасност от нараняване поради непланирано стартране.

→ Извади щепсела на захранващия кабел от контакта.

### 3.2.3 Монтаж на предфилтъра:

В случай че предфилтърът е твърде дълъг, вместо във вертикално положение надолу, той може да се монтира също в друго положение (напр. хоризонтално).

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ!

Контузии!

Опасност от нараняване поради непланирано стартиране.

→ Извади щепсела на захранващия кабел от контакта.

#### 4.1 Почистване на помпата:



### ОПАСНОСТ!

Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствай продукта с вода или водна струя (особено водна струя под високо налягане).
- Не почиствай с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови части.

#### Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почиствай корпуса на помпата с влажна кърпа.
2. Почиствай вентилационните отвори с мека четка (не използвай остри предмети).

#### 4.2 Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпай хладка вода (макс. 35 °C) евентуално с добавяне на мек почистващ препарат (напр. препарат за миене на съдове), докато изпомпваната вода се избистри.
2. Изхвърляй остатъците съгласно валидните местни регламенти за обезвреждане на отпадъците.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

#### 5.1 Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:



### ВНИМАНИЕ!

Повреждане на помпата поради студ!

→ Съхранявай помпата на защитено от замръзване място.

#### Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извади щепсела на захранващия кабел от контакта.
2. Затвори евентуално налични спирателни клапани в засмукватата линия.
3. Отвори евентуално налични спирателни клапани в напорния тръбопровод (периферни уреди, воден спирателен кран и др.). Така напорната страна се освобождава от налягане.
4. Завинти ръчно винтовото съединение ⑤ на тръбната наставка за пълнене ⑥ и изпускателната пробка за вода ⑦.  
Така помпата се изпразва.
5. Наклони помпата в посока на изпускателния отвор (около 80°), за да се изпразни изцяло.
6. Отвий засмукващия маркуч и напорния маркуч.
7. Затегни ръчно винтовото съединение ⑤ на отвора за пълнене ⑥ и изпускателната пробка за вода ⑦ (не използвай кlesци).
8. Почисти помпата (вж. 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
9. Съхранявай помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ!

Контузии!

Опасност от нараняване поради непланирано стартиране.

→ Извади щепсела на захранващия кабел от контакта.

#### 6.1 Освобождаване на работното колело [фиг. T1]:

Блокирано поради замърсяване работното колело може да се отдели.

- Завърти по посока на часовниковата стрелка вала на работното колело ⑨ с изолирана отвертка.

По този начин блокираното работно колело се освобождава.

#### 6.2 Таблица с грешки:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не засмуква	Нехерметичен или повреден засмукващ тръбопровод [фиг. A2].	→ Провери засмукващия тръбопровод за повреди и го уплътни херметично.
Помпата засмуква въздух при едно от местата на съединение [фиг. A2].	→ Уплътни херметично съединенията от страната на засмукването.	
Не е налична вода в цистерната, резеровара за вода, водопровода и т. н.	→ Осигури подаване на вода от страната на засмукването.	
Помпата не се напълва с вода [фиг. A4].	→ Напълни помпата с вода (вж. 3.1.1 Стартиране на помпата).	
При процеса на засмукване се отделя вода от напорния маркуч.	1. Отново напълни помпата. 2. Поддържай високо напорния маркуч. 3. Стартирай отново помпата (вж. 3.1.1 Стартиране на помпата).	
Абсолютно вакуумно пълно свързване се постига чрез използването на GARDENA засмукващи маркучи (вж. 8. АКСЕОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ).		
Нехерметично винтово съединение при тръбната наставка за пълнене [фиг. A2].	→ Провери уплътнението (при необходимост го смени) и затегни ръчно винтовото съединение (не използвай кlesци).	
Възможно е отделяне на въздух, тъй като напорният тръбопровод е затворен, респ. в напорния маркуч е налична остатъчна вода.	→ Отвори намиращите се в напорния тръбопровод спирателни клапани (напр. пръскачка), респ. изпразни напорния маркуч.	
Не е възможно отделяне на въздух, тъй като напорният маркуч е навит.	1. Развий напорния маркуч направо и по цялата дължина. 2. Прокарай маркуча от изхода на помпата нагоре. 3. Не преграй напорния маркуч при изхода на помпата. 4. Отвори максимално всички консуматори.	
Не е изчакано времето за засмукване от 5 минути.	→ Изчакай до 5 минути, докато помпата изпомпва.	
Засмукващият филтър или възвратният клапан в засмукващия маркуч са запушени.	→ Почиши засмукващия филтър,resp. възвратния клапан.	
Краят на засмукващия маркуч не е във водата [фиг. A5].	→ Потопи края на засмукващия маркуч по-дълбоко във водата.	
Твърде голяма височина на засмукване [фиг. A5].	→ Намали височината на засмукване.	
При други проблеми при засмукването използвайте GARDENA засмукващи маркучи с предлазител за обратно засмукване (вж. 8. АКСЕОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ).		
Преди стартиране напълни помпата с вода.		
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Заштитният термопрекъсвач е изключил помпата поради претоварване. → Остави помпата да се охлади, изпразни я и я напълни отново. → Вземи под внимание максималната температура на средата (35 °C).	

Проблем	Възможна причина	Отстраняване	
Помпата не тръга или спира внезапно по време на работа	Помпата е без ток.	→ Провери предизолите и електрическите щекерни съединения.	
	Задвижният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключи щепсела от контакта и се свържи със сервиза на GARDENA.	
	Помпата не е включена.	→ Натисни бутона за Вкл./Изкл. в положение Вкл.	
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Краят на засмукващия маркуч не е във водата [фиг. А5].	→ Потопи края на засмукващия маркуч по-дълбоко във водата.	
	Засмукващият филтер или възвратният клапан в засмукващия маркуч са запушени.	→ Почисти засмукващия филтер,resp. възвратния клапан.	
	Не е налична вода в цистерната, резеровара за вода, водопровода и т. н.	→ Осигури подаване на вода от страната на засмукването.	
	Нехерметичен засмукващ тръбопровод [фиг. А2].	→ Отстрани нехерметичността.	
	Работното колело е блокирано.	→ Освободи работното колело.	
	Напорният маркуч е прегънат.	→ Прокарай напорния маркуч без прегъване и не го прегътай при изхода на помпата.	

#### УКАЗАНИЕ:

Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

- При други неизправности, моля, обърни се към сервисния център на GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Градинска помпа	Мярка	Стойност (Арт. 9050)	Стойност (Арт. 9054)	Стойност (Арт. 9056)
Номинална мощност	W	550	600	650
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Честота на мрежата	Hz	50	50	50
Макс. дебит	л/ч	4100	4200	4300
Макс. налягане/ макс. напорна височина	бар / м	3,6 36	3,9 39	4,3 43
Макс. самозасмукваща дълбочина	м	8	8	8
Допустимо вътрешно налягане (напорна страна)	бар	6	6	6
Захранващ кабел	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	5,6	5,8	6,3
Ниво на налягането на шума L <sub>WA</sub>				
Разстояние:	1 м	64	63	65
	5 м	50	49	51
	10 м	44	43	45
Ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> :				
измерено/гарантирано	дБ (A)	73 / 75 2,52	71 / 74 2,58	73 / 75 2,20
Погрешност K <sub>WA</sub>				
Макс. температура на водата	°C	35	35	35

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

GARDENA Комплект за свързване откъм напорната страна.	Aрт. 1750 / 1752
GARDENA Смукател с възвратен клапан	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина. Арт. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA Филтер за помпи	Препоръчва се при използване на вода със съдържание на пясък. Арт. 1730 / 1731
GARDENA Засмукващ маркуч за дренажни отвори	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръби системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G1)-вътрешна резба.
GARDENA Плаващ смукател	За засмукване без замърсяване под водната повърхност. Арт. 1417
Бърза връзка GARDENA	Към връзката от напорната страна на напорни маркучи 1". Арт. 7109 / 7103

## 9. СЕРВИЗ

Моля, свържи се с адреса на обратната страна.

## 10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

### 10.1 Изхвърляне на помпата:

(съгласно директива 2012/19/EU)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

#### ВАЖНО!

→ Предай продукта за отпадъци на или чрез местния събирателен пункт за рециклиране.

## 8. АКСЕОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Засмукващи маркучи	Устойчив на пречупване и вакуумно устойчив, продава се на метър арт. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) без арматури или на фиксирана дължина арт. 1411/1418 комплект с фитинги.
GARDENA Фитинг към засмукващия маркуч	За свързване откъм смукателната страна. Арт. 1723/1724

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristik  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

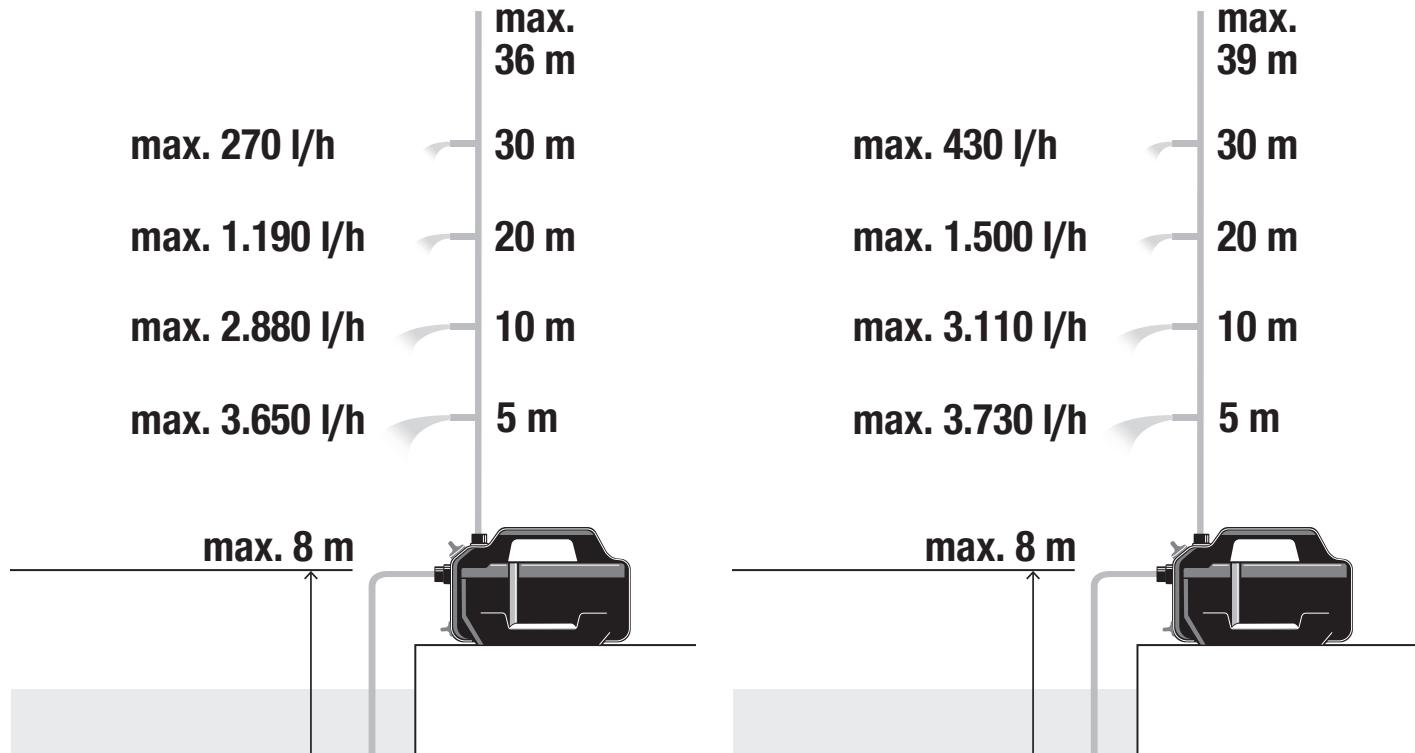
Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

4100 Silent

Art. 9050

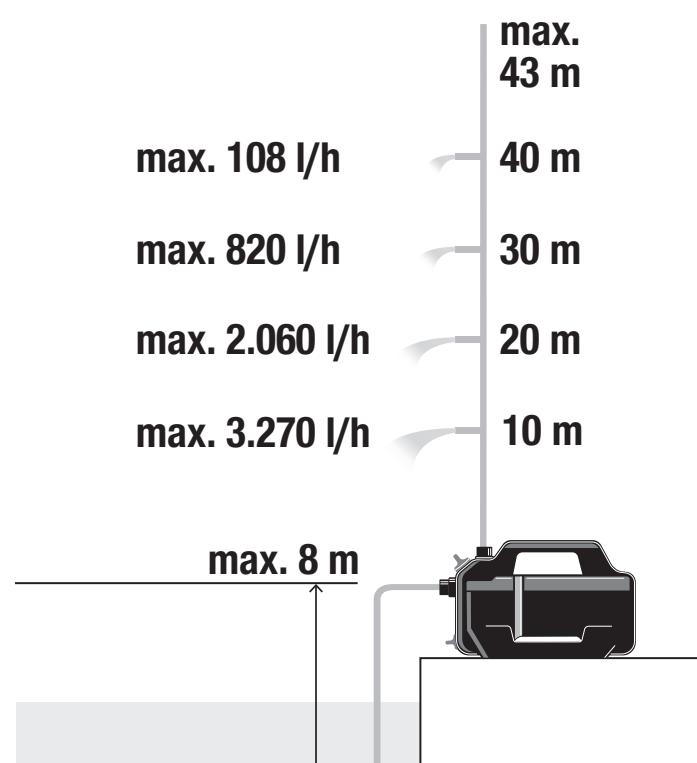
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
bg	<b>EC-Декларация за съответствие</b>		Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EU, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-e) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh splňuje / splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskriveren bekräfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktsspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparat/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EU art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/garantet <sup>(1)</sup> Deleren dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01.11.2022
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		O υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατοικευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληρο/πληρ-ρούν της απαιτήσεις των εναρμονισμένων δοδιγιάς της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το πρόϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχεύει η δήλωση. Διαθίκασια αδιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με τη άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/EK, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος οήμαρνσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, las estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allkirjutanut kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadm (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaatab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklike 14 lisa, müratuse: mõõdetud / garantiertud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoitanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, välttämättä henkilöön, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täytävästä meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaisesti EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääärysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimusten. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitsy voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/täattu <sup>(1)</sup> Dokumentaatio <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćen proizvođač, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uredaji odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarde koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uredaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatak V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikljupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE označke: 2022   Ulm, 01.11.2022.
hu	<b>EU megfelelőségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszközök(m) megfelel(nek) az uniós irányelvkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközökökkel velünk nem egyeztetett módszerrel esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségtérkélesi eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsy gamyklose, atitinka darnišias ES direktivas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-u) pakeitimą, kuris nėra suartertas su mūniš, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
lv	<b>ES atbilstības deklārācija</b>		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidausi tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesašķaidotas izmaiņas, ši deklārācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, triukšmu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE markējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevormachte van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022

<b>no</b>	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosesyre for samsvarsutredning i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert <sup>(1)</sup> Deponert dokumentasjon <sup>(2)</sup>   CE-merkingsår: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia /ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany <sup>(1)</sup> Zdeponowana dokumentacja <sup>(2)</sup>   Rok oznakowania CE: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>pt</b>	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido <sup>(1)</sup> Documentação depositada <sup>(2)</sup>   Ano de marcação CE: 2022   Ulm, 01/11/2022			
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitatea sa de împunător al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorul), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgromot: măsurat/garantat <sup>(1)</sup> Documentație depusă <sup>(2)</sup>   Anul marcatului CE: 2022   Ulm, 01/11/2022			
<b>ru</b>	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный <sup>(1)</sup> Размещенная документация <sup>(2)</sup>   Год маркировки CE: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh sŕňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhla-sená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentácia <sup>(2)</sup>   rok udelenia označenia CE: 2022   Ulm, 01.11.2022			
<b>sl</b>	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrejuje, da v nadaljevanju označeno naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nimi, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena <sup>(1)</sup> Deponirana dokumentacija <sup>(2)</sup>   letnica oznake CE: 2022   Ulm, 01.11.2022			
<b>sr</b>	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan <sup>(1)</sup> Predata dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE znaka: 2022   Ulm, 01.11.2022.			
<b>sv</b>	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befärligat företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stärmts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppemått/garantierad <sup>(1)</sup> desatt dokumentation <sup>(2)</sup>   anmält organ <sup>(3)</sup>   år för CE-märkning: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>sq</b>	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënskrkuari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësiet e përcaktuara më poshtë është/janë në përpurtje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standartet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësietë modifikohet/modifikoohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shqipca V, Nivel i zhurmës: i matur/i garantuar <sup>(1)</sup> Dokumentacioni i depozituar <sup>(2)</sup>   Viti i markimit CE: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>tr</b>	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilci, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılrıken uyumu hale getirilmiş AB yörüngeleri, AB güvenlik standartları ve ürünne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikat geçerliliğini yitir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili <sup>(1)</sup> Gönderilen Belgeler <sup>(2)</sup>   CE işaretli yılı: 2022   Ulm, 2022-11-01			
<b>uk</b>	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженім вказаним ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальними стандартами, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/EC. Рівень шуму, вимірюваній/гарантованій <sup>(1)</sup> Депонована документація <sup>(2)</sup>   Рік маркування CE: 2022   м. Ульм, 01.11.2022			
	<b>4100 Silent</b>	<b>9050</b>	<b>(1) 73 dB (A)/75 dB (A)</b>	<b>2014/35/EU</b>	<b>EN ISO 12100</b>	
	<b>4200 Silent</b>	<b>9054</b>	<b>71 dB (A)/74 dB (A)</b>	<b>2014/30/EU</b>	<b>EN 60335-1</b>	
	<b>4300 Silent</b>	<b>9056</b>	<b>73 dB (A)/75 dB (A)</b>	<b>2011/65/EU</b>	<b>EN 60335-2-41</b>	
				<b>2000/14/EG</b>		



(2) GARDENA Manufacturing GmbH  
M. Jäger  
Hans-Lorensen-Str. 40  
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt  
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe  
Vice President

**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenzen-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
<http://www.gardena.com>

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autobroda Tirane-Dures  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) 0 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Proqres Xüsusi Firmasi  
Aliyer Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 07 14  
[www.progress-garden.az](http://www.progress-garden.az)  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus/Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шарановича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia/Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Norditech Maquinas e Motores Ltd.,  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
[www.nordtech.com.br](http://www.nordtech.com.br)

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada/USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华(上海)管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No. 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区淞虹路207号  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 / +57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
[www.toyama.com.co](http://www.toyama.com.co)

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, Bº. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Panellis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infoc@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jeseníká 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
[www.gardena.com/dk](http://www.gardena.com/dk)

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Eskuña Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofty St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 7615757

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
[www.gardena.fi](http://www.gardena.fi)

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
<http://www.gardena.fr>  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
[www.transporter.com.ge](http://www.transporter.com.ge)

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP

Phone: (+44) 0 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Αεγάρ, Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ.: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Ung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@ungtai.co.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 4675

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) 031 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Памэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажикбаев, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.  
P.O. Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
OQSO Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvia SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1012 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bidg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor

40150 Malaysia

Phone: (+60) 3-7734 7997

oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RTB 1240

Phone: (+356) 2145 4289

info@gardena.pt

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean

Quatre Bornes

Phone: (+230) 401 6950

info@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019

Col. La Calma 45070

Zapopan, Jalisco, Mexico

Phone: (+52) 33 3818-3434

iscols@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL Republica Moldova,

mun. Chisinau,

sos. Muncesti 284

Phone: (+373) 22 857 126

www.convel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop

Namii Rd Ulaanbaatar

14230 Mongolia

Phone: +976 7777 5080

soyol@ymaginet.mn

**Morocco**

Proekip 64 Rue de la Participation

Casablanca-Roches Noires

20303 Morocco

Phone: (+212) 661342107

hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.

GARDENA Division

Postbus 50131

1305 AC ALMERE

Phone: (+31) 36 521 00 10

info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Junko Enterprises N.V.

Sta. Rosa Weg 196

P.O. Box 8200

Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55

info@junka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.

P.O. Box 76-437

Manukau City 2241

Phone: (+64) 0 9 9202410

support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola,  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS

Gardena Division

Tørskogenveien 36

1708 Sarpsborg

info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden

No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu Caddesi

Girne

Phone: (+90) 392 821 33 80

info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services

PO 1475, PC - 111

Seeb

111 Oman

Phone: 968 24 582 16

gdsm@gdsmoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL

AV. CHOFERES DEL CHACO

1449 C/ 25 DE MAYO

Asuncion

Phone: (+595) 21 608 656

consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC

Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos

Lima

Phone: (+51) 1 252 02 52

supervisorventas1@siersac.com

www.siersac.com.ph

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc

10 Linaw Street, Barangay Saint Peter

Quezon City

Phone: (+63) 2 2298 1486

sales@r7mends.com.tw

**Switzerland/Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5505 Mägerlit  
Phone: (+41) 0 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.

No. 46 Wu-Kun-Wu Road

New Taipei City

Phone: (+886) (02) 2298 1486

sales@t7mends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC

39, Ayni Street, 734024

Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd

243/2 Onnuch Rd., Prawat

Bangkok

10250 Thailand

Phone: (+66) 02721 7373

surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime

Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33

Sfax 3065

Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614

commercial@smamtunisia.com

**Türkmenistan**  
I.E. Orzumahmedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000

TURKMENISTAN

Phone: (+993) 12 468859

Mob: (+993) 62 222887

info@jahyzmat.com/

bekigiyev@jahyzmat.com

[www.jahyzmat.com](http://www.jahyzmat.com)

**UAE**

AI-Futtaim ACE Company

L.L.C Building, Al Rebat Street

&lt;